2025/1291

3.7.2025

KOMMISSIONENS GENNEMFØRELSESFORORDNING (EU) 2025/1291

af 2. juli 2025

om registrering af oprindelsesbetegnelsen »TOKAJSKÉ VÍNO zo slovenskej oblasti« i EU-registret over geografiske betegnelser

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1308/2013 af 17. december 2013 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om ophævelse af Rådets forordning (EØF) nr. 922/72, (EØF) nr. 234/79, (EF) nr. 1037/2001 og (EF) nr. 1234/2007 ([1]), særlig artikel 99, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I henhold til artikel 90, stk. 1 og 2, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2024/1143 ([2]), som ændrer forordning (EU) nr. 1308/2013, finder sidstnævnte forordning fortsat anvendelse på ansøgninger om registrering af geografiske betegnelser for vin, som Kommissionen havde modtaget og offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende* inden den 13. maj 2024. Kommissionen modtog den 19. juli 2022 en ansøgning om registrering af oprindelsesbetegnelsen (BOB) »TOKAJSKÉ VÍNO zo slovenskej oblasti«, som blev indgivet af Slovakiet.

(2) Slovakiets ansøgning om registrering af oprindelsesbetegnelsen »TOKAJSKÉ VÍNO zo slovenskej oblasti« blev offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende* den 23. oktober 2023, jf. artikel 97, stk. 4, i forordning (EU) nr. 1308/2013 ([3]).

(3) Den 19. januar 2024 modtog Kommissionen en begrundet indsigelse fra Ungarn. Efter at have fastslået, at indsigelsen kunne antages, opfordrede Kommissionen den 29. februar 2024 Ungarn og Slovakiet til at indlede passende konsultationer med henblik på at nå til enighed, jf. artikel 98, stk. 2, i forordning (EU) nr. 1308/2013.

(4) Ungarn anmodede den 29. maj 2024 om en forlængelse af konsultationerne. Da denne anmodning imidlertid ikke blev indgivet af Slovakiet, opfyldte den ikke betingelsen i artikel 98, stk. 2, sidste punktum, i forordning (EU) nr. 1308/2013. Konsultationerne blev derfor ikke forlænget. Konsultationerne blev således afsluttet, uden at Ungarn og Slovakiet var nået til enighed. Kommissionen skal derfor træffe en afgørelse i henhold til artikel 99, stk. 2, i forordning (EU) nr. 1308/2013 under hensyntagen til resultatet af konsultationerne.

(5) Ungarn gjorde i sin begrundede indsigelse og under konsultationerne med Slovakiet gældende, at betegnelsen »TOKAJSKÉ VÍNO zo slovenskej oblasti« ikke skulle registreres, fordi den er delvis enslydende med betegnelsen »Tokaj/Tokaji«, der er opført i EU-registret over geografiske betegnelser for Ungarn. Ungarn hævdede, at registreringen af den foreslåede betegnelse derfor var i strid med artikel 100 i forordning (EU) nr. 1308/2013. Ungarn hævdede også, at fremhævelsen af »TOKAJSKÉ VÍNO« i betegnelsen »TOKAJSKÉ VÍNO zo slovenskej oblasti« med store bogstaver kan vildlede forbrugerne ved at give indtryk af, at det pågældende produkt opfylder de samme strenge standarder, som dem, der gælder for vine med den ungarske betegnelse »Tokaj/Tokaji«.

([1]) EUT L 347 af 20.12.2013, s. 671, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2013/1308/oj.

([2]) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2024/1143 af 11. april 2024 om geografiske betegnelser for vin, spiritus og landbrugsprodukter samt garanterede traditionelle specialiteter og fakultative kvalitetsudtryk for landbrugsprodukter, om ændring af forordning (EU) nr. 1308/2013, (EU) 2019/787 og (EU) 2019/1753 og om ophævelse af forordning (EU) nr. 1151/2012 (EUT L, 2024/1143, 23.4.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1143/oj).

([3]) EUT C, C/2023/385, 23.10.2023, ELI: http://data.europa.eu/eli/C/2023/385/oj.

(6) Ungarn satte også spørgsmålstegn ved den territoriale gyldighed af »TOKAJSKÉ VÍNO zo slovenskej oblasti« og hævdede, at det geografiske område for denne betegnelse ikke svarer til den historisk definerede Tokaj-region, og at Slovakiet ikke tager hensyn til Ungarns og Slovakiets fælles historie og traditioner med hensyn til Tokaj-vin. Ungarn bemærkede, at ud af de syv kommuner, der er omfattet af det afgrænsede geografiske område for betegnelsen »TOKAJSKÉ VÍNO zo slovenskej oblasti«, er det ifølge den østrig-ungarske lovgivning, der var i kraft mellem 1908 og 1924, kun Malá Tŕňa og Viničky, der historisk set har hørt til regionen Tokaj.

(7) Ungarn hævdede endvidere, at det er lettere at fremstille »TOKAJSKÉ VÍNO zo slovenskej oblasti« end »Tokaj/Tokaji«, hvilket stiller sidstnævnte ringere i konkurrencemæssig henseende. Ungarn bemærkede i den sammenhæng, at produktspecifikationen for den beskyttede oprindelsesbetegnelse »Tokaj/Tokaji« indeholder strengere standarder og højere kvalitetskrav end produktspecifikationen for »TOKAJSKÉ VÍNO zo slovenskej oblasti«. Det gælder navnlig produktionen af naturligt søde vine og udbyttegrænser. Produktspecifikationen for vinene med den slovakiske betegnelse tillader desuden produktion af flere typer af vin og flere kategorier af vinavlsprodukter end produktspecifikationen for den ungarske vin ungarsk »Tokaj/Tokaji«. I den sammenhæng fastholdt Ungarn, at et produkt, der registreres med samme betegnelse, ikke bør kunne produceres på to forskellige måder.

(8) Endelig fremhævede Ungarn Slovakiets eksisterende beskyttede oprindelsesbetegnelse »Vinohradnícka oblasť Tokaj«, som omfatter en vinproduktion, der næsten er identisk med den, der beskrives i ansøgningen om registrering af oprindelsesbetegnelsen »TOKAJSKÉ VÍNO zo slovenskej oblasti«. Ungarn anførte, at man ikke ville modsætte sig registreringen af oprindelsesbetegnelsen »TOKAJSKÉ VÍNO zo slovenskej oblasti«, hvis Slovakiet annullerede den eksisterende beskyttede oprindelsesbetegnelse »Vinohradnícka oblasť Tokaj«.

(9) Kommissionen har vurderet de argumenter, der er fremført i den begrundede indsigelse fra Ungarn, på baggrund af forordning (EU) nr. 1308/2013 under hensyntagen til de oplysninger, der er modtaget vedrørende konsultationerne mellem de berørte parter.

(10) Inden Kommissionen undersøgte Ungarns argumenter i indsigelsen noterede den sig, at Slovakiet den 22. november 1967 ([4]) havde registreret betegnelsen »TOKAJSKÉ VÍNO zo slovenskej oblasti« som oprindelsesbetegnelse AO-45 i den internationale ordning for oprindelsesbetegnelser og geografiske betegnelser i henhold til Lissabonaftalen vedrørende oprindelsesbetegnelser og geografiske betegnelser (Lissabonaftalen) ([5]).

(11) Reglerne for overgangen fra Lissabonaftalen til Genèveaftalen under Lissabonaftalen om oprindelsesbetegnelser og geografiske betegnelser (Genèveaftalen) ([6]) er fastsat i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2019/1753 ([7]). I henhold til artikel 11, stk. 2, i forordning (EU) 2019/1753 har medlemsstater, der er parter i Lissabonaftalen og Genèveaftalen (såsom Slovakiet), et valg, hvad angår oprindelsesbetegnelser, der ikke er beskyttet i henhold til Unionens ordning. De kan enten vælge at anmode om registrering af oprindelsesbetegnelsen i henhold til EU-systemet og efterfølgende registrering i henhold til Genèveaftalen, eller de kan anmode om annullering af registreringen af oprindelsesbetegnelsen i det internationale register ([8]).

([4]) https://lisbon-express.wipo.int/pdf/CRTINF_6376_Current%20information%20-%20AO-45.pdf. Betegnelsen blev oprindeligt registreret i henhold til Lissabonaftalen som »TOKAJSKÉ VÍNO z československej oblasti«, men efter Tjekkoslovakiets opløsning blev den ændret til »TOKAJSKÉ VÍNO zo slovenskej oblasti«.

([5]) https://www.wipo.int/wipolex/en/text/285856.

([6]) EUT L 271 af 24.10.2019, s. 15, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2019/1754/oj.

([7]) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2019/1753 af 23. oktober 2019 om Unionens indsats efter tiltrædelsen af Genèveaftalen under Lissabonaftalen om oprindelsesbetegnelser og geografiske betegnelser (EUT L 271 af 24.10.2019, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1753/oj).

([8]) Både Ungarn og Slovakiet har allerede registreret andre oprindelsesbetegnelser for Tokaj i henhold til Genèveaftalen: Ungarn — AO 527 »Tokaj«, jf. https://lisbon-express.wipo.int/pdf/CRTINF_6858_Current%20information%20-%20AO-527.pdf, og Slovakiet — AO 1230 »Vinohradnicka oblast Tokaj«, jf. https://lisbon-express.wipo.int/pdf/CRTINF_25456_Current%20information%20-%20AO-1230.pdf.

(12) I henhold til artikel 3 i Rådets afgørelse (EU) 2019/1754 ([9]) bemyndiges de medlemsstater, der var part i Lissabonaftalen den 26. februar 2020 (såsom Slovakiet), til at ratificere eller tiltræde Genèveaftalen, i det omfang deres tiltrædelse er nødvendig for i Unionens interesse at bevare ancienniteten og kontinuiteten i beskyttelsen af de oprindelsesbetegnelser, der allerede er registreret af disse medlemsstater i henhold til Lissabonaftalen, og for at overholde de forpligtelser, der er fastsat i artikel 11 i forordning (EU) 2019/1753.

(13) I henhold til artikel 11, stk. 2, i forordning (EU) 2019/1753 er ansøgningen om registrering af »TOKAJSKÉ VÍNO zo slovenskej oblasti« i EU-systemet derfor en forudsætning for den internationale registrering af oprindelsesbetegnelsen AO-45 »TOKAJSKÉ VÍNO zo slovenskej oblasti« i henhold til Genèveaftalen og bevarelsen af den til knyttede prioritetsret. Da »TOKAJSKÉ VÍNO zo slovenskej oblasti« ikke er registreret i EU-systemet, vil Slovakiet ikke være bemyndiget til at registrere oprindelsesbetegnelsen AO 45 »TOKAJSKÉ VÍNO zo slovenskej oblasti« i henhold til Genèveaftalen og vil miste beskyttelsen af oprindelsesbetegnelsen i henhold til Lissabonaftalen.

(14) Hvad angår Ungarns argument om enslydende betegnelser, mener Kommissionen, at betegnelsen »TOKAJSKÉ VÍNO zo slovenskej oblasti« ganske rigtigt er delvis enslydende, med den ungarske beskyttede oprindelsesbetegnelse »Tokaj/Tokaji«. I henhold til artikel 100, stk. 1, i forordning (EU) nr. 1308/2013 skal der i sådanne situationer tages hensyn til lokal skik og brug og risikoen for forveksling. Hvad angår sidstnævnte risiko for forveksling, må en enslydende betegnelse navnlig ikke vildlede forbrugerne til at tro, at produkterne stammer fra et andet område.

(15) Med hensyn til lokal skik og brug hævder både Ungarn og Slovakiet, at Tokaj-regionens vindyrkningstraditioner er blevet bevaret i århundreder. Denne region er beliggende i det nordøstlige Ungarn og det sydøstlige Slovakiet, hvor både Ungarn og Slovakiet producerer Tokaj-vine og varetager beskyttelsen af beslægtede vinbetegnelser. Slovakiet har anført, at »TOKAJSKÉ VÍNO zo slovenskej oblasti« er en betegnelse for Tokaj-vin, som traditionelt anvendes i Slovakiet i forbindelse med det tilhørende geografiske område, som Slovakiet har afgrænset. Denne erklæring om anvendelsen af ordet »Tokaj« for en slovakisk vin understøttes af den slovakiske lovgivning om Tokaj-vin siden 1959 og af beskyttelsen af betegnelsen »TOKAJSKÉ VÍNO zo slovenskej oblasti« i henhold til Lissabonaftalen siden 1967.

(16) For det første, hvad angår risikoen for forveksling, henviser betegnelsen til produktets virkelige oprindelse, dvs. Tokaj-regionen, hvoraf en del er beliggende i Slovakiet og en del i Ungarn, og betegnelsen er traditionelt blevet anvendt i begge dele af den grænseoverskridende Tokaj-region. Kommissionen er ikke bekendt med, at disse omstændigheder har ført til forvirring hos forbrugerne. Tværtimod er den lange historie for vine med betegnelsen »Tokaj« i begge lande kendt af forbrugerne. At både ungarske og slovakiske Tokaj-vine findes på markederne og deres voksende omdømme, har ført til, at både Ungarn og Slovakiet har ansøgt om beskyttelse af de pågældende vinbetegnelser. Det resulterede i 2006 i registrering som beskyttet oprindelsesbetegnelse (BOB) af to betegnelser, der vedrører Tokaj-regionen, dvs. »Tokaj/Tokaji« for Ungarn og »Vinohradnícka oblasť Tokaj« for Slovakiet Disse beskyttede oprindelsesbetegnelser har eksisteret side om side i det samme grænseoverskridende vinområde uden at skabe forvirring ([10]). Der er ingen grund til at antage, at den nuværende anmodning om registrering af en anden slovakisk beskyttet oprindelsesbetegnelse, der indeholder betegnelsen »Tokaj«, vil føre til risiko for forveksling med den ungarske betegnelse.

(17) For det andet er betegnelserne på den ungarske vin og den slovakiske vin ikke identiske. Betegnelserne er kun delvis enslydende. På slovakisk er »TOKAJSKÉ VÍNO zo slovenskej oblasti« en sammensat betegnelse, hvor der henvises til »Tokaj« ved hjælp af et adjektiv (»TOKAJSKÉ«).

([9]) Rådets afgørelse (EU) 2019/1754 af 7. oktober 2019 om Den Europæiske Unions tiltrædelse af Genèveaftalen om Lissabonaftalen vedrørende oprindelsesbetegnelser og geografiske betegnelser (EUT L 271 af 24.10.2019, s. 12, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2019/1754/oj).

([10]) Tilsvarende findes der i landbrugssektoren andre eksempler på sameksistens af geografiske betegnelser for lignende produkter, der henviser til geografiske områder, der er opdelt mellem medlemsstaterne, f.eks. »Steirisches Kürbiskernöl« (BGB) fra Østrig og »Štajersko Prekmursko Bučno Olje« (BGB) fra Slovenien eller »Jambon d'Ardenne« (BGB) fra Belgien og »Jambon sec des Ardennes/Noix de Jambon sec des Ardennes« (BGB) fra Frankrig.

(18) For det tredje indeholder den slovakiske betegnelse den geografiske del »zo slovenskej oblasti« (»fra det slovakiske område«), hvilket tydeligt angiver oprindelseslande og yderligere mindsker risikoen for forveksling. Som forklaret af Slovakiet blev denne geografiske del allerede anvendt på tidspunktet for registreringen af oprindelsesbetegnelsen AO 45 »TOKAJSKÉ VÍNO zo slovenskej oblasti« i henhold til Lissabonaftalen med det formål klart at skelne mellem ungarske og slovakiske oprindelsesbetegnelser.

(19) For det fjerde fastsætter artikel 119, stk. 1, litra d), i forordning (EU) nr. 1308/2013, at mærkning og præsentation af vin i Unionen skal indeholde en angivelse af herkomsten. Dette betyder i praksis, at oplysninger om vinens oprindelsesland er obligatoriske. På vinetiketterne anføres således normalt »vin af ...«, »vin fra ...«, »fremstillet i ...« eller »produkt af ...«. Dette giver yderligere klarhed med hensyn til vinens oprindelse og yderligere skelnen mellem Tokaj-vine, som produceres i Ungarn, og Tokaj-vine, som produceres i Slovakiet.

(20) For det femte har Slovakiet, for så vidt angår Ungarns anfægtelse af brugen af store bogstaver for at fremhæve Tokaj-regionen, forklaret, at de store bogstaver, der blev anvendt i den betegnelse, der blev indgivet til registrering i EU-registret, var nødvendige for at sikre, at den betegnelse, der skal registreres i henhold til Genèveaftalen, skal svare til den betegnelse, der allerede er registreret i henhold til Lissabonaftalen. På grundlag af de elementer, der gør det muligt at skelne mellem ungarsk og slovakisk Tokaj, jf. betragtning 16, 17, 18 og 19, anses anvendelsen af store bogstaver i betegnelsen »TOKAJSKÉ VÍNO zo slovenskej oblasti« under alle omstændigheder ikke for at føre til øget risiko for forveksling.

(21) På grundlag af alle disse oplysninger er Kommissionen af den opfattelse, at henset til lokal skik og brug og den manglende risiko for forveksling, navnlig fordi forbrugerne ikke vildledes til at tro, at produkterne kommer fra et andet område, er den delvise enslydende betegnelse ikke til hinder for registreringen af betegnelsen »TOKAJSKÉ VÍNO zo slovenskej oblasti«.

(22) Med hensyn til Ungarns argument om, at det geografiske område for »TOKAJSKÉ VÍNO zo slovenskej oblasti« ikke svarer til den historisk definerede region Tokaj, bemærker Kommissionen, at selv om ungarske og slovakiske Tokaj-vine har en fælles vindyrkningshistorik, foregår produktionen af Tokaj-vin i øjeblikket i to forskellige geografiske områder i to medlemsstater. Det geografiske område for »TOKAJSKÉ VÍNO zo slovenskej oblasti« omfatter syv slovakiske kommuner. Dette område blev formelt oprettet af Slovakiet i 1959 i landets nationale lovgivning som produktionsområde for slovakiske Tokaj-vine. Vinregioner kan udvikle sig over tid, og deres territoriale grænser kan ændre sig i forhold til, hvordan de var århundreder siden, uden at der dog sættes spørgsmålstegn ved oprindelsesstedets ægthed.

(23) Slovakiet har dokumenteret, at betingelserne i forordning (EU) nr. 1308/2013, herunder begrebet »oprindelsesbetegnelse« som defineret i artikel 93, stk. 1, litra a), i forordning (EU) nr. 1308/2013, er opfyldt. Slovakiet har navnlig påvist sammenhængen mellem produktet og det geografiske miljø med dets naturlige og menneskelige faktorer. Slovakiet har også anført, at dette geografiske område og produktionsmetoden for slovakisk Tokaj-vin har været reguleret i Slovakiet siden 1959. Ungarns henvisning til en historisk afgrænsning i henhold til en lov, som var gældende i det østrig-ungarske rige i 1908, anses ikke for at give tilstrækkelig grund til at anfægte Slovakiets afgrænsning af området eller sammenhængen mellem dette område og kendetegnene ved den slovakiske Tokaj-vin. Kommissionen afviser derfor Ungarns tvivl med hensyn til den territoriale gyldighed af »TOKAJSKÉ VÍNO zo slovenskej oblasti« og opfordrer til, at det afgrænsede geografiske område, som »TOKAJSKÉ VÍNO zo slovenskej oblasti« omfatter, bringes i overensstemmelse med det geografiske område Tokaj i henhold til en lov, der var gældende i det østrig-ungarske rige i 1908.

(24) Med hensyn til Ungarns påstand om, at de mere krævende og strengere krav til produktspecifikationen for Ungarns »Tokaj/Tokaji« sammenlignet med produktspecifikationen for Slovakiets »TOKAJSKÉ VÍNO zo slovenskej oblasti« stiller de ungarske producenter ringere i konkurrencemæssig henseende, er Kommissionen af den opfattelse, at »Tokaj/Tokaji« og »TOKAJSKÉ VÍNO zo slovenskej oblasti« er forskellige betegnelser og vedrører forskellige produktspecifikationer. Med henblik på denne ansøgning om registrering er Slovakiet ikke forpligtet til at overholde den ungarske produktspecifikation for »Tokaj/Tokaji«. Ungarn er heller ikke forpligtet til at tilpasse sine regler til den slovakiske produktspecifikation for »Vinohradnícka oblasť Tokaj« eller for »TOKAJSKÉ VÍNO zo slovenskej oblasti« og kan frit fastsætte og opretholde sine egne krav vedrørende vin med betegnelsen »Tokaj/Tokaji«. Der er ikke noget krav i forordning (EU) nr. 1308/2013 om, at delvis enslydende betegnelser skal have samme produktspecifikation.

Da der ikke er risiko for forveksling mellem den slovakiske og den ungarske beskyttede oprindelsesbetegnelse, påvirker de muligvis forskellige normer ikke vurderingen i henhold til artikel 100 i forordning (EU) nr. 1308/2013. Det er derfor ubegrundet at rejse et spørgsmål om konkurrencemæssig ulempe som følge af strengere krav i produktspecifikationen for en specifik beskyttet oprindelsesbetegnelse i forhold til produktspecifikationen for en anden BOB. Ungarns påstand om en konkurrencemæssig ulempe som følge af strengere produktionskrav bør derfor afvises.

(25) Hvad angår Ungarns erklæring om, at landet ikke vil modsætte sig registreringen af oprindelsesbetegnelsen »TOKAJSKÉ VÍNO zo slovenskej oblasti«, hvis Slovakiet annullerer den eksisterende oprindelsesbetegnelse »Vinohradnícka oblasť Tokaj«, er Kommissionen af den opfattelse, at dette er op til Slovakiet at afgøre. Slovakiet har bekræftet, at den beskyttede oprindelsesbetegnelse »Vinohradnícka oblasť Tokaj« anvendes, og at landet ikke har til hensigt at annullere den. Efter Kommissionens opfattelse afhænger registreringen af »TOKAJSKÉ VÍNO zo slovenskej oblasti« (BOB) ikke af annulleringen af »Vinohradnícka oblasť Tokaj« (BOB), hvis anvendelse og beskyttelse Slovakiet ønsker at opretholde, da der er tale om to forskellige betegnelser.

(26) Sammenfattende kan det konkluderes, at ingen af de argumenter, som Ungarn har fremført, kan begrunde, at ansøgningen om registrering afslås. Oprindelsesbetegnelsen »TOKAJSKÉ VÍNO zo slovenskej oblasti« bør derfor opføres i EU-registret over geografiske betegnelser.

(27) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra Komitéen for den Fælles Markedsordning for Landbrugsprodukter —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

Artikel 1

Oprindelsesbetegnelsen »TOKAJSKÉ VÍNO zo slovenskej oblasti« opføres i det EU-register over geografiske betegnelser, der er omhandlet i artikel 22 i forordning (EU) 2024/1143.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. juli 2025.

På Kommissionens vegne
Ursula VON DER LEYEN
Formand